

**КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ СХІДНОЇ ТА СЛОВ'ЯНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ
КАФЕДРА КОРЕЙСЬКОЇ І ЯПОНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ**

Курсова робота з корейської філології на тему:

**СПОРТИВНА ТЕРМІНОЛОГІЯ ТА СЛЕНГ/НЕОЛОГІЗМИ
ОЛІМПІЙСЬКИХ ІГОР В КОРЕЙСЬКІЙ МОВІ. ПОРІВНЯННЯ ЇХ З
УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ**

Студентки групи Кор23-21
факультету східної та слов'янської філології
денної форми навчання
Освітньо-професійної програми:
Корейська мова і література та переклад,
західноєвропейська мова
Спеціальності 035 Філологія
Спеціалізації 035.066 Східні мови та літератури
(переклад включно),
перша – корейська

Новаківської Анни Олександрівни

Науковий керівник:

Орос Руслана Олегівна

Національна шкала _____

Кількість балів _____

Оцінка ЄКТС _____

ЗМІСТ

ВСТУП	3
РОЗДІЛ 1. СПОРТИВНА ЛЕКСИКА ТА СЛЕНГ/НЕОЛОГІЗМИ ЯК ОБ'ЄКТ НАУКОВОГО ДОСЛІДЖЕННЯ	6
1.1. Визначення та класифікація спортивної лексики в корейському та українському мовознавстві	6
1.2. Історія вивчення спортивної лексики в українському мовознавстві	8
1.3. Сутність та поняття сленгу та неологізму в корейському та українському мовознавстві	10
Висновки до Розділу 1	18
РОЗДІЛ 2. СПОРТИВНА ТЕРМІНОЛОГІЯ ОЛІМПІЙСЬКИХ ІГОР В КОРЕЙСЬКОМУ ТА УКРАЇНСЬКОМУ МОВОЗНАВСТВІ: ПОРІВНЯЛЬНИЙ АСПЕКТ	20
2.1. Спортивні назви параолімпійських ігор в корейській та українській мовах	20
2.2. Порівняння лексики юнацьких олімпійських ігор в корейській та українській мовах	22
2.3. Подібна та відмінна термінологія олімпійських ігор в корейській та українській мовах	26
Висновки до Розділу 2	28
ВИСНОВКИ	30
АНОТАЦІЯ	33
СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ	34

ВСТУП

Не зважаючи на століття та роки, спорт завжди був однією із важливих складових як людського життя, так і її культури. У сучасному світі Олімпійські ігри є однією з найбільш популярніших, наймасовіших та найпрестижніших подій, які збирають спортсменів з усього світу, щоб змагатися за нагороди на міжнародному рівні. Тому кожна країна, що бере участь в Олімпійських іграх, має свою власну спортивну термінологію та сленг/неологізми, в яких є свої особливості та цікавості, які створюються та використовуються у процесі змагань, включно з такими країнами як Південна Корея та Україна.

Актуальність теми дослідження полягає в тому, що сучасне суспільство відзначає важливість фахової лексики для розвитку науки та техніки, що здатна визначати напрям для подальшого розвитку теоретичних положень. Термінологія виступає основним засобом вираження, зберігання та передавання спеціалізованих науково-технічних понять, що забезпечує формулювання проблем та послідовності наукових знань. У будь-якій галузі науки та техніки розвиток ґрунтується на визначеній і зафіксованій в термінах системі понять.

Однією із таких галузей є спорт, який є родом фізичної активності, якою люди займаються головним чином для відпочинку та розслаблення. Адже навіть саме слово спорт містить своє первісне значення – «розважатися».

Деякі люди займаються спортом для підтримки або відновлення фізичної форми, інші хочуть просто схуднути або зняти напругу і стрес. Всі види спорту реалізуються за певними правилами, деякі мають характер змагання. Великий спорт може бути професією. Він характеризується прагненням до найкращих і найвищих досягнень, а також прагненням до перемоги над суперником.

Проте спорт є не лише запорукою здоров'я, а й цікавим джерелом для дослідження в мовознавчому напрямку оскільки спортивна лексика має свою класифікацію та способи утворення, що й зумовлює цікавість та актуальність даної роботи.

Метою роботи є порівняння спортивної термінології Олімпійських ігор, сленгу та неологізмів в корейському та українському мовознавстві.

Досягнення мети передбачає розв'язання таких **завдань**:

1. Розглянути поняття визначення та класифікації спортивної лексики у корейському та українському мовознавстві.
2. Навести історичні відомості стосовно походження спортивних термінів в українському мовознавстві.
3. Визначити поняття сленгової лексики та неологізмів в корейському та українському мовознавстві.
4. Проаналізувати спортивні назви параолімпійських ігор в корейській та українській мовах.
5. Порівняти лексику юнацьких олімпійських ігор корейської та української мов.
6. Виявити подібну та відмінну термінологію Олімпійських ігор в корейській та українській мовах.

Об'єктом дослідження є корейська та українська мови.

Предмет дослідження є спортивна термінологія та сленг/неологізми в українській та корейській мові.

У даному дослідженні застосовувалися різноманітні **методи дослідження**, такі як проблемно-тематичний, описовий, синхроністичний, метод аналізу та бібліографічний. Використовуючи описовий метод та метод спостереження, було виявлено особливості та специфіку лексики, яка вживається в сфері спорту в українській та корейській мовах. Для узагальнення зібраного матеріалу використовувалися методи теоретичного аналізу. Також було здійснено бібліографічний аналіз літератури, що дозволило збільшити обсяг та різноманітність використаних джерел. Крім того, було проведено порівняльний аналіз лексичних особливостей української та корейської мов у сфері спорту, що дало змогу виявити схожості та відмінності у вживанні спортивної лексики у цих мовах.

Наукова новизна. В даному дослідженні дістало подальшого розвитку порівняння української та корейської спортивної термінології, сленгів та неологізмів.

Практичне значення цього дослідження полягає в можливості розробки та укладанні двомовного тематичного словника спортивної термінології, з точним поясненням значень сленгу та неологічних одиниць, а також використання його термінів в процесі викладання корейської мови.

Структура. Робота складається зі вступу, двох розділів, висновків, анотації та списку використаної літератури.

РОЗДІЛ 1.

СПОРТИВНА ЛЕКСИКА ТА СЛЕНГ/НЕОЛОГІЗМИ ЯК ОБ'ЄКТ НАУКОВОГО ДОСЛІДЖЕННЯ

1.1. Визначення та класифікація спортивної лексики у корейському та українському мовознавстві

Термінологія фізичного виховання є складною і має свої особливості, оскільки залежить від багатьох галузей науки, пов'язаних зі здоров'ям та фізичними навиками людини. Вона включає терміни з таких дисциплін, як анатомія, фізіологія, педагогіка, психологія, біомеханіка, біохімія, спортивна метрологія, спортивна медицина, теорія і методика фізичного виховання, а також різні види спорту. Використання чітко визначених термінів є важливим для точного розуміння та передачі знань у галузі фізичного виховання. (Боровська, 2003, с. 40).

Серед запозичень у сфері спорту виділимо наступні:

- назви спортивних ігор та змагань: бадмінтон, баскетбол, бокс, боулінг, волейбол, стрибки у воду, естафета, картинг, команда, кунг-фу, настільний теніс, регбі, серфінг, ліга, матч;
- назви спортивного одягу: футболка, кросівки;
- назви спортивного інвентарю: батут, велосипед, м'яч, гімнастична палиця, штанга;
- загальні назви спортивних процесів та елементів окремих видів спорту: бар'єр, гол, пірует, пресинг, реванш, спорт, тайм, тайм-аут, туризм, стрільба;
- назви спортивних досягнень та рекордів: рекорд, медаль, чемпіонат, змагання;
- назви фізичних параметрів та здоров'я: кровообіг, витривалість, сила;
- назви людей, пов'язаних зі спортом: скелелаз, розвідник, боксер, велосипедист, волейболіст, гросмейстер (Янків, 2000, с. 14).

Крім того, в українській мові можна знайти класифікації за конкретним видом спорту. Так, наприклад, види боротьби можна розділити/класифікувати на кілька

груп. В основу класифікації покладено найважливішу ознаку кожного бойового недоліку - дозволені правилами способи боротьби з суперником.

За цими ознаками більшість видів боротьби можна розділити на такі шість груп:

- боротьба в стійці без ударів ногами або утримання нижче пояса;
- боротьба в стійці рухами ногами без утримання нижче пояса;
- боротьба з ударами ногами і утриманнями від пояса вниз;
- боротьба на сходах і утримання нижче пояса без ударів ногами;
- боротьба на стійці та партері з дією ногою та хватом нижче пояса;
- боротьба на стійці та партері з діями ногами, захопленнями нижче пояса та больовими прийомами (Боровська, 2003, с. 40).

Так, дана класифікація може бути підкласифікована. Наприклад, бій стоячи з ударами ногами і захопленнями нижче пояса може складатися з наступних компонентів:

- Таджикицька боротьба / бухарська гушти;
- Тувіаська боротьба куреш;
- Японська боротьба сумо;
- Швейцарська стара боротьба – швейцер (Брискін, Линць, Болях & Мігасевич, 2004, с. 24).

스포츠 – це корейське слово, яке походить з англійської мови, як ви можете легко зрозуміти. Однак, що цікаво, корейці ніколи не вживають іменник однини англійського слова “sport”. Незважаючи на те, що 스포츠 є іменником у множині в англійській мові, корейською мовою воно означає «спорт» (이혁진, 2016).

У корейській мові можна прослідкувати наявність такої самої класифікації як і в українській мові. Так, наприклад за видами спорту можна побачити 축구 – “футбол”, 테니스 – “теніс”, 수영 – “плавання”, 농구 – “баскетбол”, 야구 – “бейсбол”, 배드민턴 – “бадмінтон”, 탁구 – “пінг понг”, 체조 – “гімнастика”, 스키 – “катання на лижах”, 육상 경기 – “легка атлетика”, 점프하다 – “стрибки”, 아이스하키 – “хокей”, 볼링 – “боулінг”, 펜싱 – “фехтування”.

Також у корейській мові можна простежити і наявність лексем на позначення спортивного інвентарю: 탁구 – “тенісний стіл”, 승마 – “кінська упряж”, 공 – “м'яч”, 등 – “підйом” (스포츠 세상, 2018).

1.2. Історія вивчення спортивної лексики в українському мовознавстві

Сучасна спортивна термінологія почала стрімко розвиватися в період активного становлення спорту як суспільного явища, тобто з кінця XIX ст. Саме в той час в Європі був реалізований проект організації індивідуальних видів спорту: були створені спортивні федерації, сформовані правила єдиного змагання, створена теорія спортивного тренування як науки.

Вплив західноєвропейських країн на спортивну культуру та термінологію приходить в Україну у першій половині XX століття. У цей період більшість спортивних термінів, які вживалися у Заході, були запозичені й використовувалися в Україні. Крім того, українська промислова термінологія поповнилася словами та словосполученнями з німецької, польської та угорської мов, що свідчить про вплив цих країн на спортивну індустрію в Україні. Слова та словосполучення, які з'явилися в той період, можна зустріти й донині в українській мові, що свідчить про їхню важливість та використання у спорті.

У 20-30-х роках XX століття період активного піднесення спортивної термінології в Україні був особливим. Основними напрямками такої роботи було усунення розриву між науковою термінологією та термінологією спортивної практики, збільшення частки національних термінів, розробка уніфікованих способів словотворення (Котляревська).

Такі експресивні терміни і вирази, наприклад: водій, пішохід, виправна гімнастика, лижні станції, біг (перегони), кермування, скачки човнів, шкарки (міста), прийом змагань, бейсбол та ін. Поява такої кількості термінів підтвердила активні процеси українізації галузі та адаптації слів і понять у сфері спорту до україномовного середовища.

Серед дослідників зазначеної проблематики – М. Паночка, В. Осінчук, І. Попська, І. Янків, Н. Назаренко, Л. Бардіна, О. Вачеба, О. Боровська, Л. Карпець. Усі

вони пов'язують створення української спортивної термінології насамперед з іменем професора Івана Боберського (1873-1947).

На початку ХХ століття з'явилися підручники з дитячих рухливих ігор, підручники з футболу, хокею, тенісу, лакросу, зокрема "Рухливі ігри та ігри" (книга видавалася п'ять разів до 1930-х років), "Вісімнадцять м'ячів. Ігри", "Футбол" (футбол), "Ситківка" (теніс), "Хаківка" (хокей), "Віряд" (військові команди), "Вправи рук", "Прорух", "Нові методики фізичного виховання" (Котляревська).

Над створенням української спортивної термінології працював професор Іван Боберський, який запропонував такі терміни, як "кік-топ" (футбол), "нетбол" (волейбол), "гаківка" (хокей), "стузан" (бокс), "баскетбол" (баскетбол), "штифт" (дросельна граната), "лести" (лижі).

Так, у 1937 році Броніслав Кобилянський у журналі "Рідна мова" запропонував вживати такі спортивні терміни, як "спортивне життя", "тренування", "змаганець", "катання на санках", "плавання", "гімнастика". Наступні десятиліття супроводжувалися спадом роботи над словниками в галузі фізичного виховання і спорту (Породько-Лях & Кудря, 2016, с. 84).

Це двомовний алфавітний словник. Окрім перекладу, зроблено спробу систематизувати українські спортивні терміни відповідно до програми фізичного виховання загальноосвітніх навчальних закладів I рівня акредитації. Словник складається з чотирьох частин, які містять терміни з різних видів спорту.

Перший розділ охоплює терміни легкої атлетики, анатомії та фізіології; до другої - терміни зі спортивної гімнастики та акробатики; до третього - умови спортивних ігор; до четвертого - терміни спортивної боротьби, лижного спорту та плавання. Цей словник містить невелику добірку термінів з фізичного виховання та спорту.

У 1995 році В.Г.Осінчук та І.К.Попеску видали навчальний посібник «Визначення основних спортивних термінів фізичного виховання і спорту». Наступною спробою створення єдиної української фізкультурно-спортивної термінології став Український фізкультурно-спортивний словник (Породько-Лях & Кудря, 2016, с. 84).

Він містить значну кількість загальноживаних термінів, що використовуються у сфері фізичного виховання та спорту. Словник розрахований на вчителів фізкультури, завідувачів педкафедрами, науковців, тренерів, спортсменів, журналістів і працівників видавництва, любителів спорту, тобто словник має академічний характер (Котляревська).

Серед інших перекладних словників у галузі спорту варто відзначити словники, створені викладачами Львівського державного інституту фізкультури (нині університет): “Англо-український словник-мінімум спортивних термінів” (1992), “Німецько - Український спортивний словник” (1993) та “Французько - український спортивний словник” (1995).

Однак через невеликі тиражі вони не були доступні широкому колу користувачів. 2009 рік став важливою подією для всіх любителів футболу, адже у видавництві “Українські технології” вийшов “Футбольна мова: шестимовний ілюстрований словник футбольної лексики”, який містить близько 3000 термінів футбольної лексики, представлених українською, французькою, іспанською, німецькою та англійською мовами. (Породько-Лях & Кудря, 2016, с. 84).

1.3. Сутність та поняття сленгу та неологізму в корейському та українському мовознавстві

Питання лексичного складу жаргонізму має суттєве значення і пов'язане з науковим визначенням цього явища. Оскільки загальноприйнятого визначення сленгу немає, це призводить до появи різних тлумачень та поглядів на цю проблему, які можуть бути протилежними. Часто сленг пов'язують з іншими подібними поняттями, такими як жаргонізми, діалектизми, протиріччя, вульгаризми. Проте, не завжди можна провести чітку межу між цими явищами (Балабін, 2001, с. 54). Сленг – це дихання життя, це постійно оновлюваний пласт словникового складу, свідчення еволюції лексичного складу мови.

Сленг – це пласт лексики та фразеологізмів, які виступають словесними, емоційно забарвленими, а часто й образними неологізмами у сфері живого мовлення, легко переходять у сферу літературної усної лексики (Кондратюк, 2006, с. 213).

Різні словники надають такі категорії слів і фраз, позначених як «сленг»:

- слова, що належать до злодійського сленгу;
- професіоналізм;
- розмовні слова (скоромовка);
- випадкові структури (оказіоналізми);
- слова і словосполучення в переносному значенні;
- контекстуальні значення слів, що виникають у результаті використання певних стилістичних прийомів (іронії, парафразу тощо);
- слова, утворені в результаті конверсії;
- скорочення;
- прості слова та вирази літературної мови, які іноді відносять до сленгу;
- діалектизм (Кондратюк, 2006, с. 213).

За останні кілька років словниковий склад корейської мови розширився за рахунок введення нетрадиційної лексики, яка спочатку використовувалася лише окремими соціальними групами. Таким чином сленг почав проникати в багато сфер повсякденного життя корейців, а деякі його елементи навіть почали вилучатися з корейських словників.

Сленг - це різновид мовного коду, який використовується для того, щоб інші люди не зрозуміли сказаного. Сленги використовуються для певних професій, груп тощо. Це спеціальні слова, які використовуються спеціалізованими товариствами. Підсумовуючи, можна сказати, що сленг молоді не традиційний, але в той же час близький до літературної мови, маючи свою експресивність та деяку зашифрованість (Кондратюк, 2006, с. 213).

Якщо говорити про сленг, то слід зазначити, що молодь є великою групою, яка використовує цей шар лексики. Як я вже згадував раніше, корейський молодіжний сленг охоплює майже всі аспекти життя людини. Відомо багато випадків, коли сленг, яким користується молодь, став невід'ємною частиною життя й старшого покоління.

Сленгом називають відносно відкриті соціальні групи молодих людей, об'єднаних спільними інтересами або мають однакове соціальне становище. Носії літератури також використовують сленг, який зустрічається в текстах сучасних

літературних творів, а ЗМІ є одним із першоджерел сленгу. Як іноземець, ти або перший, хто вивчає сленг, або останній. У будь-якому випадку це може засмучувати, оскільки воно постійно змінюється, а отже, тимчасове (Чорнобай, 2014, с. 78).

Давайте розглянемо кілька прикладів:

Корейське слово *파이팅!* / *화이팅!* – “Удачі!”, “Бажаю успіхів!”, “Бажаю перемоги!”, “Ти зможеш!” - є похідним словом з англійської мови “Fight”. У сучасному корейському мовленні, цей сленг може використовуватись в різних ситуаціях, а саме: як мотивація, енергійний заклик до боротьби, поштовх до дії та підтримка при важких життєвих обставинах. Не дивно, що такий сленг почав широко використовуватись в контексті спорту, особливо на олімпійських іграх та інших міжнародних змаганнях. Серед глядачів часто можна почути цей вираз, який слугує підтримкою команди або спортсмена перед змаганнями, і є мотиваційним закликом до перемоги. Для корейського народу цей вираз є дуже поширеним і важливим елементом їхньої культури.

Слово *갓기* - доволі молодий сленг, який виник нещодавно, а саме під час Олімпійських ігор в Токіо в 2020 році, швидко поширився серед молоді і спортивної спільноти в Кореї. Сленг *갓기* походить з двох корейських слів, таких як *갓* – “Бог” та *아기* – “дитина”. Таким словом називають молодих людей, які є винятково талановитими або надзвичайно успішними в своїй галузі. Зазвичай він вживається у контексті спорту, де описується особлива техніка або ефектність виконання якоїсь вправи. Наприклад, спортсмени, які вибиваються серед інших на Олімпійських іграх, можуть бути описані як *갓기* (김희윤, 2021).

Наведемо ще приклади корейських сленгів. Наприклад: *레벨/렐* – “рівень”, “левел”; *뉴비* – “новачок”, “недосвідчений”; *스킬* – “вміння”, “здібності”; *퀘스트* – “завдання”, “квест”; *얼라이언* – “альянс”; *아이템/탬* – “предмет”, “річ”.

Отже, можна назвати причини використання сленгу:

- 1) Прагнення надати мовленню емоційності та виразності.
- 2) Бажання показати гостроту свого розуму, замінивши стандартні слова нестандартними.

- 3) Називання нових речей і явищ.
- 4) Прагнення до простоти і стислості мови.
- 5) Бажання звернути увагу на те, до якої групи належить молода людина.
- 6) Для власного задоволення.

Зазначу також, що проблема вивчення жаргону в загальному значенні визначається його багатогранністю з точки зору сприйняття та концепту.

Тому при розумінні та перекладі сленгового мовлення необхідно враховувати особливі та властивості контексту, в якому вони вживаються. Питання зміни мови, розуміння та аналізу поточної ситуації є важливим питанням у корейській лінгвістиці, а також у перекладознавстві. Тому актуальним є дослідження особливостей роботи сленгу як у середовищі молоді, так і в суспільстві (Кондратюк, 2014, с. 79).

Мовна картина світу є живим організмом, який змінюється разом із свідомістю конкретного етносу. Неологізми, як нові слова або вирази, є важливою частиною бази даних, яку етнос сприймає, усвідомлює та класифікує. Вони також відіграють важливу роль у функціональних змінах в мові, оскільки вони утворюються відповідно до мовних правил, а також відображають духовне життя етносу. Лінгвісти почали вивчати неологізми ще у 1600-х роках, коли вони тільки почали додаватися до словників. Варто зазначити, що поняття неологізму може мати різні визначення серед лінгвістів, що робить його менш зрозумілим (Грицай, 2014).

Наприклад, неологізмом вважається слово або фраза, інтегрована в лексикон мови для позначення раніше невідомого явища або поняття, тоді як нова фраза або слово ще не інтегрована в загальноживану лексичну структуру (Грицай, 2014).

Неологізми – це нові лексичні одиниці певного періоду (Lee Jin-Sung, 2017, с. 92). Сама неологія, як окремий розділ мовознавства, має на меті виконання певних завдань, як і інші розділи мовознавства.

Неологія фокусується на наступному переліку завдань:

- 1) Визначення способів виробництва нових шарів лексики та їх значень;
- 2) Аналіз факторів, що призводять до їх виникнення, щодо прагматичних потреб тієї чи іншої етнічної групи;
- 3) Вивчення моделі утворення неологізму та прями обмеження їх використання;

- 4) Створення словників неологізмів з урахуванням прагматичних обмежень використання в різних дискурсах (Nam Kilim, Soojin Lee, Hae-Yun Jung & Jun Choi, 2016).

Неологізми, тобто новоутворення в мові, виникають з нових понять і явищ. Термін "неологізм" має грецьке коріння і означає "нове слово". В українській мові цей термін також широко використовується. Неологізми можуть виникати як внаслідок розвитку наукової та технічної сфери, так і в результаті змін у соціальній та політичній сферах. Наприклад, з появою нових технологій можуть з'являтися нові терміни, а зі зміною соціальних норм можуть виникати нові слова, які описують ці зміни. Важливою рисою неологізмів є їх адаптивність до потреб мови і суспільства (Грицай, 2014).

Не стала в цьому плані винятком і Республіка Корея, де король Седжон після створення хангилю і корейського алфавіту приділив особливу увагу мові та лінгвістиці. Запозичення існували в корейській мові протягом тривалого часу, ще до винаходу хангилю у 1446 році, але вони не приділяли особливої уваги і швидко увійшли в широко вживаний словниковий запас мови. Неологізми, які увійшли в корейську мову до винаходу хангилю, зазвичай виникали внаслідок політичних подій того часу.

До 20 століття корейська мова не мала багато неологізмів, оскільки Корея була закритою країною і багато нових слів приходило в корейську мову через китайську та японську мови. Проте з початку 20 століття, коли Корея відкрилася світові та став зростати технічний прогрес, корейська мова стала вбирати багато неологізмів. Мовознавці почали приділяти особливу увагу вивченню неологізмів, оскільки корейська мова щорічно вводить в свій словниковий запас велику кількість нових слів. Проте, хоча корейські вчені звернули увагу на проблему неологізмів ще в ХХ столітті, статистика появи нових неологізмів у корейській мові почала вестися лише з 1992 року, тому дослідження неології залишається новим напрямом для корейської мови (Lee Jin-Sung, 2017, с.92).

Причиною наявності неологізмів у певному слові є середовище, в якому вони з'явилися, а неологізми з'являються внаслідок розвитку суспільно-політичного та культурного життя певного етносу в певну епоху.

Тож розглянемо кілька прикладів неологізмів, які виникли в корейській мові внаслідок спортивних подій:

Одним з найбільш відомого спортивного неологізму є вираз “브래드버리 하라!”, який походить від імені австралійського шорт-трекіста Стівена Бредбері, який став переможцем в одній з дисциплін на зимових Олімпійських іграх 2002 року в Солт-Лейк-Сіті, тому що всі його суперники впали під час забігу. Словосполучення може використовуватись у контексті спортивних подій, де один спортсмен здобуває перемогу не через власні зусилля, а завдяки помилці своїх конкурентів. Тобто це означає отримати успіх в ситуації, коли його важко очікувати. Загалом, “브래드버리 하라!” - це яскравий приклад спортивного неологізму, який набув популярності в Австралії, і який може використовуватись в інших країнах в контексті спортивних змагань, включно з такими країнами як Південна Корея та Україна (이민재, 2017).

Корейський неологізм “퍼펙트골드” складається з двох слів: *퍼펙트* – “ідеальний” та *골드* – “золото”. Таким чином, цей термін можна перекласти як “ідеальне золото”. Неологізм “퍼펙트골드” виник після того, як лучник Кім Гьон Ук здобув золоту медаль на літніх Олімпійських іграх в Атланті 1996 року, випустивши стрілу в центр мішені та двічі розбивши об'єктив крихітної камери. Він став першим корейським лучником, який здобув золоту медаль на Олімпіаді, і його перемогу по цей день вважають величезним досягненням для корейського спорту. З того часу термін “퍼펙트골드” використовується не тільки для опису досягнення або перемоги в спортивних змаганнях, коли учасник отримує найкращий результат або встановлює новий рекорд, а й як епітет для опису досягнень в різних галузях, таких, як мистецтво, наука та бізнес. Воно також використовується в якості лозунгу або мотиваційної фрази для підтримки інших людей, що прагнуть досягти успіху в своїх життях (SBS 뉴스 원본 링크, 2008).

В сучасному корейському мовленні можна часто почути вживання різноманітних сленгових та неологістичних слів для позначення різних частин тіла, які можуть здаватись неординарними та незвичними для традиційного корейського мовлення. Зокрема, однією з таких тем є позначення частин тіла, пов'язаних зі здоров'ям, красою, фітнесом та спортом, що відображає підвищений інтерес до активного способу життя серед молодого покоління. Деякі терміни можуть звучати незвично чи навіть дещо шокуюче для тих, хто не знайомий з корейською культурою та мовою. Багато з цих слів є дуже веселими та неповторними, маючи яскравий візуальний образ. В цьому контексті, цікаво досліджувати різноманітні слова та вислови, що вживають корейці, щоб описати різні частини тіла та їх характеристики, адже вони можуть мати історичне чи культурне значення, або виникати під впливом популярних спортивних подій або спортсменів.

У даному випадку, ми розглянемо деякі з найпопулярніших корейських слів, які використовуються для позначення частин тіла, що мають важливе значення в корейському культурному контексті:

Неологізм 말벅지 походить з двох слів: 말 – “кінь” та 벅지 – “стегно”, “нога”, і який описує окрему частину тіла людини. Таким чином, можна перекласти це слово як кінське стегно, кінська нога. У корейській культурі стегна є важливою частиною фізичного вигляду, тому вони часто обговорюються в контексті моди і краси. Цей термін також поширений в багатьох видах спорту, включаючи футбол, баскетбол, волейбол та інші, де потрібна швидкість та міцність стегон. 말벅지 - це важлива частина тіла для більшості спортивних дисциплін і поняття, яке активно використовується в спортивному жаргоні корейської мови. Це слово використовується в неформальному розмовному мовленні, зокрема в жартівливому або іронічному контексті, і може мати негативний відтінок, а саме коли йдеться про опис певної фізичної ознаки - великих або товстих ніг у жінок. Варто зазначити, що використання слова 말벅지 може бути недоречним і неввічливим, оскільки воно може ображати особу, на яку застосовується. Завжди важливо бути уважним та поважати

інших людей при використанні слів і виразів, особливо якщо вони мають потенційно образливе значення.

Слово 꿀벅지 - це ще одне жаргонне слово в корейській мові, яке складається зі слова 꿀- “мед”, “медовий” та벅지 – “стегно”, “нога” та використовується для опису стегон з привабливою формою, які зазвичай мають солодкий вигляд і є дуже привабливими для чоловіків. Це поняття в основному використовується для опису жінок, але може застосовуватися і до чоловіків. Воно може використовуватися як комплімент або позитивна оцінка зовнішності жінки, зокрема звертає увагу на її стегна або ноги. Однак у сучасному корейському суспільстві вживання терміна 꿀벅지 не завжди вважається відповідним та етичним, оскільки він може бути сприйнятий як об'єктивація тіла і статева дискримінація. Тому важливо бути уважним і обережним у вживанні таких слів і термінів.

Неологізм 황금 골반 походить з двох слів: 황금 – “золото”, “золотий” та 골반 – “таз”, і в корейській мові дослівно означає золотий таз. Спочатку цей термін використовувався в Кореї, щоб описати фізичний ідеал жінки. Він описує жіночий таз, який має округлу форму, злегка піднятий зад, вузькі стегна та розширені стегнові кістки. Це вважається естетично привабливим і додатково підкреслює жіночу красу і грацію. Сьогодні 황금 골반 може використовуватися в різноманітних контекстах, таких як мода, краса, розваги та в поп-культурі, щоб привернути увагу до фізичної привабливості та ідеалу краси. Також для підсилення привабливості виробів його використовують у рекламі або в косметичній промоції.

Вираз 초콜릿 복근 складається з двох слів: 초콜릿 – “шоколад”, 복근 – “прес”, “живіт”. Це словосполучення вказує на рельєфні мускули живота, які мають гладкий та привабливий вигляд та схожі на квадратики шоколаду. Коли культ фізичного здоров'я та фітнесу набув популярності серед корейської молоді, термін 초콜릿 복근 став часто вживаним словом. Залежно від контексту вживання, воно може мати різні відтінки значення. З одного боку, це комплімент або позитивна оцінка фізичної форми живота, яке вказує на те, що людина має добре розвинені м'язи пресу. Багато фітнес-тренерів та зірок з фітнесу використовують це слово, щоб привернути увагу

до своїх тренувань та програм. З іншого боку, воно може мати іронічний відтінок, оскільки не завжди відображає реальну фізичну форму живота людини. Дуже часто це слово використовується в неформальному мовленні, зокрема в розмовному мовленні або в інтернет-спільнотах (이해연, 2010).

Висновки до розділу 1

Зробивши аналіз викладеного матеріалу, ми можемо зробити висновок, що термінологія фізичного виховання включає в себе значну кількість термінів, які походять з різних галузей науки, включно зі спортом, і є досить різноманітною та важливою для правильного розуміння теорії та практики фізичного виховання, а класифікація видів боротьби відповідає їх основним ознакам.

З поширенням спорту, в Україну прийшли і спортивні терміни з західноєвропейських країн. З'являються українські дослідники, які докладають багато зусиль для створення процесів українізації спортивної термінології та адаптації слів і понять до україномовного середовища. За період, який розпочався ще у 1937 році, і який триває до сьогодні, було видано ряд словників та навчальних посібників, з яких ми можемо побачити, що українська спортивна термінологія є результатом історичного розвитку, який відображає національну специфіку та культурні особливості України.

Розглянувши сутність та поняття сленгу та неологізмів в корейському та українському мовознавстві, ми дійшли до таких висновків, що сленг є важливим елементом мови, який є не тільки експресивним, а й сприяє її розвитку та еволюції. Введення нетрадиційної лексики розширює словниковий склад мови, а деякі елементи сленгу навіть вилучають зі словників. Загалом, сленг є однією із важливих частин молодіжної культури. Він дозволяє виражати свої почуття та емоції відносно різних ситуацій. Також слід зазначити, що через те, що сленг постійно змінюється, його вивчення може бути складним для іноземців.

Що стосується неологізмів, нами було з'ясовано, що неологізми з'явилися внаслідок розвитку суспільно-політичного та культурного життя певного етносу в певну епоху. На прикладі корейської мови, ми бачимо, що зростання кількості

неологізмів, є невід'ємною складовою розвитку мови. Вони також стали часто вживаними у повсякденних житті. Використання неологізмів не обмежується лише корейською мовою, вони є популярними серед інших країн, включно з Україною. Також неологізми відображають вплив спорту на культуру та мову, що може допомогти підтримати та підвищити зацікавленість у спортивних змаганнях в різних країнах світу.

РОЗДІЛ 2.

СПОРТИВНА ТЕРМІНОЛОГІЯ ОЛІМПІЙСЬКИХ ІГОР В КОРЕЙСЬКОМУ ТА УКРАЇНСЬКОМУ МОВОЗНАВСТВІ: ПОРІВНЯЛЬНИЙ АСПЕКТ

2.1. Спортивні назви параолімпійських ігор в корейській та українській мовах

Паралімпійські ігри - це масштабна міжнародна спортивна подія, що об'єднує атлетів з інвалідністю з усього світу. Вперше проведені в Римі, ці ігри стали платформою для демонстрації нескінченної сили духу та відваги людей, які пережили серйозні травми, хвороби або народилися з інвалідністю. Усі параолімпійські види спорту – це види спорту, які беруть участь у літніх та зимових параолімпійських іграх.

За десятиліття свого існування параолімпійські ігри перетворилися на головну спортивну подію для спортсменів з інвалідністю, яка проводиться в той же час і в тому ж місці, що і Олімпійські ігри. Кожні параолімпійські ігри є своєрідною подією, де збираються атлети з різними видами інвалідності та змагаються в різноманітних видах спорту, включно з легкою атлетикою, плаванням, боксом, баскетболом та волейболом на візках, фехтуванням, тенісом на візках та багато іншого.

Параолімпійські ігри не тільки надають можливості спортсменам з вадами здоров'я, але й стимулюють розвиток технологій, що підвищують їхню якість життя, забезпечують більшу мобільність та самостійність. Це може стати прикладом для всього світу, де інвалідність не є перешкодою для досягнення успіху в спорті та житті загалом.

Спортивна термінологія Параолімпійських ігор як в українській, такі в корейській мові немає суттєвої різниці, оскільки ігри є міжнародними і тому їхня програма не може відрізнятись для кожної країни окремо. У зв'язку з цим, насамперед можна виокремити такі спортивні терміни, як *하계 패럴림픽* – “літні параолімпійські ігри” та *동계 패럴림픽* – “зимні параолімпійські ігри”.

До основних видів спорту літніх Параолімпійських ігор та відповідної термінології можна віднести наступні види: параканое, паратріатлон, стрільба з лука, легка атлетика, бадмінтон, велоспорт, кінний спорт, футбол, дзюдо, пауерліфтинг,

гребля, стрільба, волейбол, плавання, настільний теніс, теквондо, баскетбол, фехтування, регбі, теніс (Бріскін, 2004, с. 25).

Натомість у корейській мові можна зустріти наступні назви таких видів спорту, як: *파라 카누* – “параканое”, *파라 트라이애슬론* – “паратріатлон”, *양궁* – “стрільба з луку”, *육상* – “легка атлетика”, *배드민턴* – “бадмінтон”, *사이클링* – “велоспорт”, *승마 스포츠* – “кінний спорт”, *축구* – “футбол”, *유도* – “дзюдо”, *파워리프팅* – “пауерліфтинг”, *돛* – “гребля”, *촬영* – “стрільба”, *배구* – “волейбол”, *수영* – “плавання”, *탁구* – “настільний теніс”, *태권도* – “теквондо”, *농구* – “баскетбол”, *펜싱* – “фехтування”, *럭비* – “регбі”, *테니스* – “теніс”.

Щодо зимових Параолімпійських видів спорту то у корейській мові можна насамперед побачити назви таких видів спорту, котрі входять до програми, як: *카트 위에서 썰링하다* – “керлінг на візку”, *썰링* – “керлінг”, *바이애슬론* – “біатлон”, *하키* – “хокей”, *크로스컨트리 스키* – “бігові” лижи, *산악 스키* – “гірські лижи”.

Крім того, варто зазначити і про назви міжнародних організацій, котрі є причетними до Параолімпійських змагань. В українській мові до таких можна віднести такі організації, як:

- Міжнародна організація «Спеціальні Олімпіади»
- Міжнародна спортивна асоціація для осіб з вадами інтелекту
- Міжнародна спортивна асоціація сліпих
- Міжнародна спортивна і рекреаційна асоціація осіб з церебральним паралічем
- Міжнародна спортивна організація інвалідів
- Міжнародна Сток-Мандевільська федерація спорту на візках
- Міжнародний координаційний комітет
- Міжнародний олімпійський комітет
- Міжнародний параолімпійський комітет
- Міжнародний спортивний комітет глухих
- Національний параолімпійський комітет

- Національний комітет спорту інвалідів України (Осіпчук & Попеску 1995, с. 90).
- У корейській мові також є назви міжнародних організацій:
- *국제올림픽위원회* (IOС) – “Міжнародний олімпійський комітет” (МОК)
- *국제 패럴림픽 위원회* (IPC) – “Міжнародний параолімпійський комітет” (스포츠 세상, 2018).

В українській мові також присутня спортивна термінологія із вживанням приставки «паралімпійський»: паралімпійська клятва, паралімпійське гасло, паралімпійський прапор, паралімпійський рекорд, паралімпійський символ, паралімпійський чемпіон, паралімпійські ігри (Осіпчук & Попеску 1995, с. 90).

Як відомо, у Паралімпійських змаганнях беруть участь спортсмени із різними фізичними відхиленнями, тому варто також згадати і про назви чи скоріше відхилення у здоров’ї спортсменів, адже на кожен вид спорту Паралімпіади допускаються спортсмени з певними порушеннями:

- Спортсмени з ампутаціями
- Спортсмени з вадами зору
- Спортсмени з вадами слуху
- Спортсмени з відхиленням розумового розвитку
- Спортсмени з іншими опорно-рухового апарату
- Спортсмени з порушенням спинного мозку
- Спортсмени з церебральним паралічем (Осіпчук & Попеску 1995, с. 91).

Таким чином, як і в українській, так і в корейській мові можна зустріти спортивну термінологію присвячену параолімпійським іграм, до яких можна віднести терміни на позначення видів спорту, захворюваності спортсменів, котрі беруть участь у змаганнях, слів із приставкою “параолімпійський” та назв спортивних організацій.

2.2. Порівняння лексики юнацьких олімпійських ігор корейської та української мов

Олімпійський рух – це особливе і водночас унікальне явище, якому немає рівних у світовій практиці. Згідно з Олімпійським комітетом МОК, його метою є сприяння побудові кращого світу, виховання молоді через спорт без будь-якої дискримінації, в дусі збереження принципів олімпізму, включаючи взаєморозуміння, дружбу, атмосферу солідарності та чесної гри.

З метою сприяння залученню талановитої молоді до олімпійського руху на сесії МОК у 2007 році в Гватемалі було прийнято рішення про проведення Юнацьких Олімпійських ігор (Передерій & Розторгуй, 2016, с. 93). Ці ігри стали ще одним кроком у розвитку олімпійського руху а також можливістю для молоді з усього світу віком від 14 до 18 років продемонструвати свої навички та спортивний талант на міжнародній арені. Це також можливість для молодих спортсменів отримати досвід виступу на рівні високих спортивних змагань та набути цінного досвіду, що може допомогти їм у подальшій кар'єрі. Учасники змагань беруть участь у програмах з освіти, де вони вчать: культуру та історію країни, де проводяться ігри, етику та поведінку на міжнародній арені, а також про здоровий спосіб життя та навички лідерства.

Основні особливості Юнацьких Олімпійських ігор порівняно з Олімпійськими іграми включають:

- Вікові обмеження учасників ігор;
- Наявність у програмі ігор значної кількості культурно-освітніх програм;
- Відсутність реєстрації документів;
- Неможливість отримати неофіційні командні очки.

Що ж до Кореї, то корейські юнацькі олімпійські ігри знаменували собою важливу точку у розвитку спортивного руху в Кореї. Ігри дали можливість молоді Кореї побачити світових спортсменів власними очима та надихнутися від них бажанням до перемоги. Це стало поштовхом для розвитку спорту в Кореї, що дало світу відомі результати у подальших олімпійських іграх.

Олімпійські види спорту - це види спорту, які включаються в програму Олімпійських ігор. У таких видах спорту змагаються найкращі спортсмени з різних країн світу. Основний вибір олімпійських видів спорту залежить від Міжнародного

олімпійського комітету (МОК), який кожні 4 роки визначає, які види спорту будуть включені до програми Олімпійських ігор.

Олімпійські види спорту мають багато переваг, зокрема, отримують значне державне фінансування та залучають більше глядачів та спонсорів, що забезпечує зростання популярності спорту в цілому. Тому багато неолімпійських видів спорту намагаються зареєструвати свої дисципліни на Олімпіаду, щоб отримати відповідну підтримку та просуватися на міжнародному рівні. Однак, реєстрація нових видів спорту на Олімпійських іграх зазвичай залежить від багатьох факторів, таких як популярність спорту, рівень зацікавленості спортсменів та фінансування (Передерій & Розторгуй, 2016, с. 93).

У корейській мові розглядаючи лексику юнацьких олімпійських ігор можна виокремити наступну термінологію. По-перше, це назви команд, де можна зустріти: *국제 팀* – “міжнародні команди”, *혼합 팀* – “змішані команди”, *선수 수가 제한된 팀* – “команди з обмеженою кількістю гравців” (이혁진, 2016).

В українському та відповідно в корейському мовознавстві можна зустріти назви літніх видів спорту, які входять до програми юнацьких літніх Олімпійських ігор. До таких спортивних термінів відносяться наступні: *물에 뛰어들다* – “стрибки у воду”, *수영* – “плавання”, *싱크로나이즈드 스위밍* – “синхронне плавання”, *수구* – “водне поло”, *양궁* – “стрільба з лука”, *배드민턴* – “бадмінтон”, *야구* – “бейсбол”, *농구* – “баскетбол”, *복싱* – “бокс”, *카약과 카누* – “веслування на байдарках і каное”, *카약과 카누의 슬라롬* – “слалом на байдарках і каное”, *로드 사이클링* – “шосейний велоспорт”, *자전거 트랙* – “велотрек”, *승마 스포츠* – “кінний спорт”, *펜싱* – “фехтування”, *필드 하키* – “хокей на траві”, *축구* – “футбол”, *스포츠 체조* – “спортивна гімнастика”, *예술 체조* – “художня гімнастика”, *트램폴린에서 점프* – “стрибки на батуті”, *핸드볼* – “гандбол”, *유도* – “дзюдо”, *럭비* – “регбі”, *근대 5 종* – “сучасне п'ятиборство”, *아카데미적 조정* – “академічне веслування”, *향해 스포츠* – “вітрийльний спорт”, *촬영* – “стрільба”, *소프트볼* – “софтбол”, *탁구* – “настільний

теніс”, 태권도 – “теквондо”, 트라이애슬론 – “тріатлон”, 비치발리볼 – “пляжний волейбол”.

В свою чергу, вище вказані спортивні види спорту можна поділити за такими класифікаціями, як командні види спорту: 비치발리볼 – “пляжний волейбол”, 소프트볼 – “софтбол”, 탁구 – “настільний теніс”, 핸드볼 – “гандбол”, 카약과 카누 – “веслування на байдарках і каное”, 카약과 카누의 슬라롬 – “слалом на байдарках і каное”, 싱크로나이즈드 스위밍 – “синхронне плавання”, 필드 하키 – “хокей на траві”, 축구 – “футбол”, 럭비 – “регбі”.

Крім того, також можна виокремити і види спорту з м'ячем, такі як: 비치발리볼 – “пляжний волейбол”, 소프트볼 – “софтбол”, 탁구 – “настільний теніс”, 핸드볼 – “гандбол”, 축구 – “футбол”, 럭비 – “регбі”.

До видів спорту, що пов'язані з боротьбою можна віднести наступні: 투쟁 – боротьба, 태권도 – теквондо, 근대 5 종 – сучасне п'ятиборство, 유도 – дзюдо.

Спортивна термінологія на позначення водних видів спорту, як в українській, так і в корейській мові є однаковою. Це такі види спорту, як: 물에 뛰어들다 – “стрибки у воду”, 수영 – “плавання”, 싱크로나이즈드 스위밍 – “синхронне плавання”, 수구 – “водне поло”, 카약과 카누 – “веслування на байдарках і каное”, 카약과 카누의 슬라롬 – “слалом на байдарках і каное”, 아카데미적 조정 – “академічне веслування”, 항해 스포츠 – “вітрильний спорт” (스포츠 세상, 2018).

Окрім тих видів спорту, які включені до олімпійської програми, варто зазначити, що деякі види були виключені з олімпійської програми для юніорів. Серед таких видів можна відзначити водні лижі, гольф, перегони на катерах, же-де-пом, крикет, крокет, лакрос, баскська пелота, перетягування канату, поло або човган, ракетки, регбі та хокей на роликах.

Це означає, що спортсмени, які займаються цими видами спорту, не можуть змагатися на олімпійській арені на рівні юніорських змагань. Проте, це не виключає можливості розвитку цих видів спорту на міжнародному рівні та їхнього популяризування в інших змаганнях та зонах змагань. Олімпійські ігри є важливою

платформою для спорту, але існує багато інших заходів та змагань, де спортсмени можуть проявити свої навички та здібності.

2.3. Подібна та відмінна термінологія Олімпійських ігор в корейській та українській мовах

Олімпійські ігри є важливим спортивним заходом, який збирає учасників з усього світу для змагань на найвищому рівні. У такому міжнародному контексті виникає потреба в однаковій термінології, що допомагає забезпечити зрозумілість та однозначність у спілкуванні між різними країнами. Однак, залежно від мови, якою користуються, термінологія Олімпійських ігор може мати і свої відмінності.

Особливу увагу слід звернути на термінологію в корейській та українській мовах, оскільки як корейська мова має свою специфіку та особливості, які пов'язані зі звичаями та культурою цієї країни, так і українська мова, з іншого боку, має свої особливості, пов'язані з її структурою та граматиною. Термінологія Олімпійських ігор є складною та розгалуженою, і відмінності між корейською та українською мовами роблять її ще складнішою. В той же час, ці дві мови мають деякі спільні риси, які можуть допомогти у порівнянні спортивної лексики.

Олімпійські ігри є міжнародним змаганням, а отже види спорту зазвичай є постійними та незмінними для кожної країни-учасниці.

Тому як і в українській, так і в корейській мові можна насамперед простежити схожість та відмінність у спортивній термінології. Схожість виражається у назвах самих міжнародних спортивних дисциплін та видів спорту, як: *물에 뛰어들다* – “стрибки у воду”, *수영* – “плавання”, *싱크로나이즈드 스위밍* – “синхронне плавання”, *수구* – “водне поло”, *파라카누* – “параканое”, *파라트라이애슬론* – “паратріатлон”, *파워리프팅* – “пауерліфтинг”, *댐* – “гребля”, *촬영* – “стрільба”, *배구* – “волейбол”, *수영* – “плавання”, *탁구* – “настільний теніс”, *태권도* – “теквондо”, *농구* – “баскетбол”, *펜싱* – “фехтування”, *럭비* – “регбі”, *비치발리볼* – “пляжний волейбол”, *소프트볼* – “софтбол”, *탁구* – “настільний теніс”, *핸드볼* – “гандбол”, *카약과 카누* – “веслування на байдарках і каное”, *카약과 카누의 슬라롬* – “слалом на байдарках і

каное”, 싱크로나이즈드 스위밍 – “синхронне плавання”, 필드 하키 – “хокей на траві”, 축구 – “футбол”, 럭비 – “регбі”.

Також схожими є і назви команд, де можна зустріти: 국제 팀 – “міжнародні команди”, 혼합 팀 – “змішані команди”, 선수 수가 제한된 팀 – “команди з обмеженою кількістю гравців”.

Однаковим є і поділ на зимові та літні види спорту – 겨울 스포츠, 여름 스포츠.

Незважаючи на те, що термінологія Олімпійських ігор в корейській та українській мовах базується на одних і тих же термінах, є деякі відмінності у вимові та у їх написанні. Корейська мова може мати інші варіанти перекладу, залежно від контексту. Наприклад, термін "спортсмен" може бути перекладений як 선수, 운동선수 або 체육 선수, залежно від того, який саме вид спорту мається на увазі.

Щодо назв міжнародних організацій, котрі є причетними до Параолімпійських змагань, в українській мові до таких можна віднести такі організації, як:

- Міжнародна організація «Спеціальні Олімпіади»
- Міжнародна спортивна асоціація для осіб з вадами інтелекту
- Міжнародна спортивна асоціація сліпих
- Міжнародна спортивна і рекреаційна асоціація осіб з церебральним паралічем
- Міжнародна спортивна організація інвалідів
- Міжнародна Сток-Мандевільська федерація спорту на візках
- Міжнародний координаційний комітет
- Міжнародний олімпійський комітет
- Міжнародний параолімпійський комітет
- Міжнародний спортивний комітет глухих
- Національний параолімпійський комітет
- Національний комітет спорту інвалідів України (Осіпчук & Попеску 1995, с. 90).

Натомість у корейських мові можна простежити лише декілька назв міжнародних організацій параолімпійських змагань:

- 국제올림픽위원회 (IOC) – “Міжнародний олімпійський комітет” (МОК)
- 국제 패럴림픽 위원회 (IPC) – “Міжнародний параолімпійський комітет” (스포츠 세상, 2018).

Крім того, в українському мовознавстві також присутня спортивна термінологія із вживанням приставки «паралімпійський»: паралімпійська клятва, паралімпійське гасло, паралімпійський прапор, паралімпійський рекорд, паралімпійський символ, паралімпійський чемпіон, паралімпійські ігри.

Таким чином, спортивна термінологія Олімпійський ігор для українського та корейського мовознавства має як свою схожість, так і відмінність, що полягає у класифікації видів спорту та їх визначень. Вивчення подібної та відмінної спортивної термінології двох країн дозволяє не тільки підвищити рівень знань у сфері спорту, але й розширити культурний кругозір, вивчаючи різноманітність термінів і нюансів в різних мовах.

Висновки до розділу 2

Проаналізувавши спортивні назви параолімпійських ігор в корейській та українській мовах, ми дійшли висновку, що в мовознавстві двох країн присутня спортивна термінологія з використанням приставки “параолімпійський”. І хоча деякі терміни в обох мовах є схожими, є і відмінності, які пов’язані з класифікацією видів спорту та їх визначеннями.

Вивчення різноманітної спортивної термінології української та корейської мов дає можливість поглибити знання про культуру країн, а також про спортивний світ загалом, та дозволить зацікавленим особам більш глибоко розуміти спорт, його історію, та важливість ля суспільства.

Що стосується термінології юнацьких олімпійських ігор, нами було розглянуто та проаналізовано види спорту, які входять до літніх олімпійських ігор. А також ми розібрали та продемонстрували види класифікацій спортивної лексики, а саме: за назвами команд, за видами водного спорту та спорту з м’ячем, а також за видами

боротьби. Нами також було з'ясовано види спорту, які були виключені з олімпійської програми юніорів.

На основі цих досліджень, ми дійшли думки, стосовно важливості проведення юнацьких олімпійських ігор, адже вони сприяють залученню талановитої молоді, що дозволяє їм показати свій спортивний талант та різноманітні здібності, а в майбутньому досягти великого успіху. Тим більше, що поставлена мета олімпійських ігор – це сприяти розвитку спорту серед молоді, популяризувати олімпійські цінності, та виховувати молодь в дусі спорту, дружби та міжнародної співпраці.

На етапі порівняння подібної та відмінної лексики, було визначено, що термінологія олімпійських ігор в різних мовах, зокрема в корейській та українській, має свої особливості та відмінності з погляду на культурні, історичні, та мовні аспекти.

Підсумовуючи, можна сказати, що в той час, як багато спортивних термінів мають подібні аналоги у двох мовах, є деякі терміни, які мають відмінності в термінології та визначеннях. Дослідження та порівняння спортивної термінології української та корейської мов допомагає не тільки розширити культурний кругозір та вивчити нові терміни, але й збагатити спортивні значення та зробити спортивну термінологію більш доступною для всіх.

ВИСНОВКИ

Вивчення спортивної лексики в корейському та українському мовознавстві є дуже важливим для розуміння специфіки спортивної культури цих країн. Спортивна лексика включає в себе широкий спектр термінів, що стосується різних видів спорту, а також описує спортивне обладнання, техніку та правила гри.

У корейській та українській мові існує значна кількість спортивної лексики, як відрізняється як за змістом, так і за формою. Українська мова має значну кількість спортивних термінів, пов'язаних з футболом, хокеєм, боксом та іншими видами спорту. В корейській мові також є багато спортивної лексики, пов'язаною з національними видами спорту, такими як тхеквандо та волейбол.

Крім того, спортивна лексика може бути класифікована в залежності від її походження та використання. Українська спортивна лексика складається з термінів, що походять як з української мови, так із іноземних мов. У корейській мові спортивна лексика також містить терміни, які були запозичені з іноземних мов, зокрема з англійської.

Узагальнюючи, спортивна лексика є важливим елементом спортивної культури та вимагає уваги з боку мовознавців та спортивних експертів. Вивчення спортивної лексики допоможе краще зрозуміти специфіку різних видів спорту.

Тема історії вивчення спортивної лексики в українському мовознавстві є досить важливою, оскільки спорт став невід'ємною частиною нашого життя та культури. Зокрема, вивчення спортивної лексики українською мовою є важливим для тих, хто займається або цікавиться спортом, а також для лінгвістів та мовознавців, які досліджують українську мову.

Перші дослідження спортивної лексики на теренах України датуються кінцем 19 ст. . В цей період відбувається активне формування української лексики та словника, зокрема термінологія, яка використовується в спорті. У цей час українські лінгвісти почали систематично досліджувати спортивну лексику та збирати словникові терміни, що використовуються в різних видах спорту.

У другій половині 20 ст. в Україні почали багато займатися спортом. Це призвело до збільшення попиту на спортивну лексику та більш глибокого дослідження цієї термінології у мовознавстві. Було видано кілька словників термінів, які використовуються в різних видах спорту. У наш час, дослідження спортивної лексики в українському мовознавстві продовжуються, особливо в зв'язку з розвитком нових видів спорту, які виникають із зміною суспільних умов та технологій.

Продовжуючи дослідження, ми зрозуміли, що поняття сленгу та неологізму є важливими аспектами мовознавства, оскільки вони відображають специфіку мовлення різних соціальних груп та дозволяють зрозуміти їх особливості та культурні реалії. У корейському та українському мовознавстві ці поняття досліджувалися з різних поглядів.

У роботі було проаналізовано різноманітні сторони сленгу та неологізму, зокрема їх визначення, класифікацію, використання в мовленні, особливості функціонування та зв'язок з соціальними та культурними факторами. Результати дослідження можуть бути корисними для вивчення культурної спадщини, розвитку міжкультурної комунікації та підвищення мовної компетенції.

Загальність термінології, вживаної в українському та корейському мовознавстві щодо спортивних назв параолімпійських ігор, свідчить про наявність спільних тенденцій у використанні термінів пов'язаних зі спортом. Вивчення подібної та відмінної спортивної термінології в двох країнах дозволяє підвищити рівень знань у сфері спорту, та розширити культурне бачення, вивчаючи різноманітність термінів і нюансів в різних мовах. При цьому, такі порівняння можуть бути корисними для співпраці в галузі спорту між різними країнами, де різні мови використовують різні терміни для позначення одних тих самих понять. Такий аналіз може сприяти взаємному розумінні, підвищенню ефективності співпраці та розвитку спорту в цілому.

Підводячи підсумок, можна зазначити, що лексика юнацьких олімпійських ігор української та корейської мов має чимало спільного, особливо щодо назв видів

спорту. Однак, знання різниці у термінах та вживання слів може бути корисним при вивченні мови та спорту.

На сам кінець, можна сказати, що подібна та відмінна термінологія олімпійських ігор в корейській та українській мові пов'язана зі специфікою кожної культури та її спортивних традицій. Дослідження та порівняння схожості та відмінності спортивних термінів двох мов допомагає не тільки вивчити нові терміни, але й збагатити спортивні знання та зробити спортивну термінологію більш зрозумілішою та відкритою для всіх.

АНОТАЦІЯ

A topic of a term paper is sports terminology, as well as slang and neologisms of the Olympic Games in Korean and Ukrainian. For today's progressive society, the Olympic Games are one of the most popular, massive and prestigious events. Therefore, sports terminology has become the main subject of research and scientific activities related to this work.

The purpose of this work is to compare vocabulary in Korean and Ukrainian, since sport is an interesting source for research in the linguistic direction, due to the fact that sports vocabulary has its own classification and methods of formation, which determines the interest and relevance of this work.

In the theoretical part of the term paper, we investigated the general history of occurrence and examined a detailed classification of sports terms in Ukrainian and Korean linguistics. We also defined the concept and gave examples of slang vocabulary and neologisms. Consequently, this made it possible to prove the importance of a correct understanding of the theory and practice of physical education.

In the practical part of the term paper, a comparison was made of the vocabulary of the Paralympic and Youth Olympic Games in Korean and Ukrainian. We also identified similar and different terminology, which subsequently made it possible to find out the similarities in the names of international sports disciplines, due to their consistency and immutability for each country.

СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

Балабін В. В. (2001). Сленг у сучасній лінгвістиці: огляд літератури, присвяченої проблемам сленгу. Київ: Військ. ін-т Київського нац. ун-ту ім. Т. Г. Шевченка.

Боровська О. В. (2003). Співвідношення національних та інтернаціональних термінів в українській термінології фізичної культури і спорту: автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. наук фіз. виховання і спорту.

Брискін Ю. А. & Передерій А. В. (2004). Класифікаційні стратегії Паралімпійського спорту. Оздоровча і спортивна робота з неповносправними. Львів: Видавець Тарас Сорока.

Грицай І. С. (2014). Сучасні підходи до вивчення неологізмів.

Кондратюк Т. М. (2006). Словник сучасного українського сленгу. Харків: Фоліо.

Котляревська А. Історичні етапи розвитку української спортивної термінології. Відновлено з

https://webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:GfFegLxrYmUJ:https://fzfvs.kubg.edu.ua/images/stories/Departaments/ilid/kfr/d_2.ppt&cd

Осінчук В. Г. & Попеску І. К. (1995). Визначення основних спортивних термінів фізичної культури і спорту : навчальний посібник. Київ : ЛДУ.

Передерій А. В. & Розторгуй М. С. (2016). Теоретико-методичні підходи до періодизації багаторічної підготовки спортсменів у адаптивному спорті. Спортивний вісник Придніпров'я.

Породько-Лях О. & Кудря М. (2016). Етапи розвитку української спортивної термінології. Теорія і методика фізичного виховання і спорту.

Чорнобай В. Г. (2014). Сленг: історія виникнення, визначення поняття. Науковий вісник Національного університету біоресурсів і природокористування України. Серія : Філологічні науки.

Янків І. Т. (2000). Українська спортивна термінологія (історико-методологічний аналіз). (Дис. канд. наук з фіз. виховання і спорту). Волинський національний університет ім. Лесі Українки, Луцьк.

Lee Jin-Sung. (2017). Sociocultural dispositions and changes reflected on neologisms, *The Sociolinguistic Journal of Korea*.

Nam Kilim, Soojin Lee, Hae-Yun Jung & Jun Choi. (2016). The Life and Death of Neologisms: On What Basis Shall We Include Neologisms in the Dictionary?

SBS 뉴스 원본 링크. (2008). [양궁-김경욱] '퍼펙트골드' 신조어를 만들어낸 연습벌레 출처. Retrieved from

https://news.sbs.co.kr/news/endPage.do?news_id=N1000435392

김희윤. (2021). [신조어사전] 갓기 - 결과보다 과정 즐기는 어린 천재들. 아시아경제. Retrieved from <https://www.asiae.co.kr/article/2021080507164252967>

스포츠 세상. (2018). [주간 스포츠 세상] 평창 동계패럴림픽 이모저모. Retrieved from <https://www.voakorea.com/a/4277940.html>

이민재. (2017). 신조어가 된 이름 “브래드버리”... “브래드버리 하라!” 그 뜻은?. 국제신문. Retrieved from <http://www.kookje.co.kr/news2011/asp/newsbody.asp?code=0500&key=20170917.99099006727>

이해연. (2010). 엉짱에 말뚝까지... 신체 신조어 “홍수”. KBS news. Retrieved from <https://news.kbs.co.kr/news/view.do?ncd=2068941>

이혁진. (2016). 올림픽은 끝났지만, 패럴림픽은 계속된다. 대한민국 정책브리핑. Retrieved from <https://www.korea.kr/news/reporterView.do?newsId=148820410>